



Asamblea General Consejo de Seguridad

Distr. general
18 de junio de 2014
Español
Original: inglés

Asamblea General
Sexagésimo octavo período de sesiones
Tema 37 del programa
La situación en el Afganistán

Consejo de Seguridad
Sexagésimo noveno año

La situación en el Afganistán y sus consecuencias para la paz y la seguridad internacionales

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe se ha preparado en cumplimiento de lo dispuesto en la resolución 68/11 de la Asamblea General y en la resolución 2145 (2014) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo me solicitó que lo informara cada tres meses sobre la evolución de la situación en el Afganistán.

2. En el informe se ofrece información actualizada sobre las actividades de las Naciones Unidas en el Afganistán, incluidas importantes actividades de asistencia humanitaria, desarrollo y derechos humanos, llevadas a cabo desde mi informe anterior de 7 de marzo de 2014 (A/68/789-S/2014/163). Presenta también un resumen de los principales acontecimientos políticos y de seguridad y regionales e internacionales relacionados con el Afganistán.

II. Acontecimientos pertinentes

3. Las elecciones presidenciales y para los consejos provinciales dominaron el entorno político, de seguridad y económico del Afganistán durante el período objeto de informe. La estabilidad de la sucesión presidencial representará la primera transición democrática del poder ejecutivo en la historia de la nación. Hasta la fecha, la contienda ha sido reñida, pero respetuosa del marco jurídico y el mandato de las autoridades de las instituciones electorales. La entusiasta participación de los votantes en la primera vuelta de las elecciones, el 5 de abril, se consideró en general una manifestación de apoyo al proceso democrático, a pesar de que sigue habiendo problemas y riesgos. La segunda vuelta de las elecciones tuvo lugar el 14 de junio, después de la fecha de cierre del presente informe, y se prevé anunciar los

* Publicado nuevamente por razones técnicas el 25 de junio de 2014.



resultados finales el 22 de julio. El Presidente del Afganistán, Hamid Karzai, ha declarado públicamente que la fecha de investidura prevista para su sucesor es el 2 de agosto.

4. Durante el período que se examina se han hecho anuncios que han aclarado el calendario de la reducción de la presencia militar internacional: los Estados Unidos de América se proponen haber terminado de retirar su presencia militar para fines de 2016. No obstante, toda esa planificación sigue dependiendo de que se establezcan los marcos jurídicos necesarios con el próximo Gobierno afgano.

5. Tanto mi Secretario General Adjunto de Operaciones de Mantenimiento de la Paz como la Subsecretaria General para Asuntos Humanitarios y Coordinadora del Socorro de Emergencia visitaron el Afganistán en el período objeto de informe, esta última durante desprendimientos de tierras e inundaciones, otro crudo recordatorio de la vulnerabilidad crónica del país.

A. En el plano político

6. La 16ª legislatura de la Asamblea Nacional se inauguró el 15 de marzo. Dirigiéndose a la Asamblea por última vez en su sesión de apertura, el Presidente Karzai insistió en que las autoridades gubernamentales y las instituciones de seguridad harían todo lo posible por garantizar que las elecciones presidenciales y a los consejos provinciales fueran creíbles y no se vieran sujetas a injerencia oficial. El Presidente se mantuvo inflexible en que el comienzo oficial de un proceso de paz era una condición para firmar un acuerdo bilateral de seguridad entre el Afganistán y los Estados Unidos, y exhortó a los dirigentes políticos a preservar la unidad nacional, la libertad de expresión y los derechos de la mujer. Uno de los primeros actos de la cámara baja de la Asamblea Nacional (*Wolesi Jirga*) fue confirmar el nombramiento por el Presidente Karzai del ex Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Mohammad Younus Qanooni, para el cargo de Primer Vicepresidente, tras la muerte del Mariscal Mohammad Qasim Fahim, ocurrida el 9 de marzo.

7. Los preparativos técnicos de las elecciones concluyeron en el plazo previsto. El 28 de marzo terminó el proceso complementario de inscripción de votantes a cargo de la Comisión Electoral Independiente, con la emisión de 3.746.755 nuevas tarjetas de votantes, de las que 35% fueron para mujeres. El atentado perpetrado por insurgentes el 29 de marzo contra la sede de la Comisión en Kabul solo interrumpió brevemente la labor, ya que la mayor parte del material sensible ya se había distribuido a las provincias. Las campañas en febrero y marzo estuvieron marcadas por grandes concentraciones y, por primera vez, una serie de debates televisivos entre los candidatos a la Presidencia. Se consideró que esos debates, junto con la movilización local generada en torno a las elecciones a los consejos provinciales, habían contribuido a promover la conciencia cívica y la participación de los votantes. Todos los equipos de las campañas abordaron cuestiones relativas a la mujer como parte de sus plataformas; tres de los equipos contaban con candidatas a la vicepresidencia en sus fórmulas. En los últimos días de la campaña, 3 de los 11 candidatos presidenciales retiraron sus candidaturas: Abdul Qayum Karzai, Abdul Rahim Wardak y Sardar Mohammad Nader Naim. Durante una evaluación de las condiciones reunidas por los candidatos a integrar los consejos provinciales, la Comisión Independiente de Quejas Electorales descalificó a 114 candidatos, principalmente porque no cumplían los criterios de edad y educación. Teniendo en

cuenta las renunciaciones y los retiros, el número definitivo de aspirantes a las elecciones a los consejos provinciales fue de 2.591, de los cuales 296 eran mujeres.

8. Las instituciones de seguridad afganas supervisaron la planificación y ejecución de las medidas de seguridad de las elecciones, bajo la dirección del Ministerio del Interior. A principios de marzo, como prelude de la operación de seguridad para todo el país prevista en relación con la primera votación, se llevaron a cabo en el Afganistán meridional y sudoriental dos importantes operaciones, con la participación de más de 35.000 efectivos. Para garantizar mejor la participación de la mujer, el Ministerio del Interior capacitó a 581 mujeres policías y 2.245 mujeres civiles, y contrató a 13.690 mujeres para hacer registros corporales a mujeres votantes el día de las elecciones. En marzo y abril los talibanes hicieron varias declaraciones en las que declararon su intención de perturbar el proceso electoral de manera violenta, y amenazaron a los participantes. Tras perpetrarse complejos atentados contra las oficinas provinciales de la Comisión Electoral Independiente en Kabul y Laghman los días 23 y 26 de marzo, respectivamente, se atentó contra la sede de la Comisión. En el atentado contra la oficina provincial de Kabul resultaron muertos tres civiles y heridos otros cuatro, entre ellos personal electoral y un candidato a un consejo provincial.

9. El 5 de abril se llevó a cabo la votación en 6.082 centros electorales (con un total de 19.784 mesas electorales). La Comisión informó de que de los 7.173 centros de votación previstos inicialmente, el 15% se habían cerrado debido a problemas de seguridad o cuestiones logísticas, incluidos 341 que no pudieron abrir el día de las elecciones. Se registraron 7.018.849 votos el día de las elecciones, el 36% en mesas electorales de mujeres. La cuestión técnica más apremiante ese día fue la distribución de las papeletas de votación. La participación superior a la prevista en algunas zonas, principalmente centros urbanos, puso de relieve las dificultades para predecir con exactitud los movimientos de la población, en ausencia de listas de votantes específicas para cada centro electoral. En las 34 provincias se utilizaron papeletas de votación adicionales distribuidas con anterioridad por la Comisión como medida de precaución para situaciones imprevistas. En general, el público y los medios de comunicación afganos reaccionaron de forma muy positiva ante el desempeño de las fuerzas de seguridad nacionales, que fueron ampliamente elogiadas por los asociados afganos e internacionales.

10. El 26 de abril, la Comisión publicó los resultados preliminares de las elecciones presidenciales, cuyo resultado final está sujeto a la solución de las objeciones planteadas durante el denominado “período de quejas”. El proceso de adjudicación de la Comisión de Quejas incluyó la celebración de cinco sesiones públicas en presencia de los medios de comunicación y la presentación de sus decisiones el 14 de mayo. El 15 de mayo la Comisión publicó los resultados finales, basados en los 6.604.546 votos considerados válidos. Los resultados finales discreparon poco de los preliminares: Abdullah Abdullah (45%); Ashraf Ghani Ahmadzai (31,6%); Zalmay Rassul (11,4%); Abdul Rab Rasul Sayyaf (7,3%); Qutbudin Hilal (2,8%); Agha Sherzai (1,6%); Daud Sultanzoy (0,5%); y Hedayat Amin Arsala (0,2%). Como ningún candidato obtuvo más del 50% de los votos, con arreglo a la Constitución debe celebrarse una segunda votación entre los dos primeros. El mismo día, la Comisión publicó el calendario electoral para la segunda votación.

11. El 15 de mayo, el Sr. Abdullah y el Sr. Ghani celebraron sendas conferencias de prensa en la que anunciaron su intención de presentarse a la segunda votación y dieron las gracias a los ciudadanos del Afganistán por su participación. Ambos candidatos exigieron a los órganos de gestión electoral que introdujeran mejoras técnicas antes de la segunda votación. Continuaron los realineamientos políticos durante todo el período; por ejemplo, los excandidatos Sr. Rassul y Sr. Sherzai, al igual que Mohammad Ismail Khan, compañero de fórmula del Sr. Sayyaf, respaldaron públicamente al Sr. Abdullah. El Sr. Ghani ha recibido el apoyo del Sr. Sultanzoy y del candidato a primer vicepresidente del Sr. Rassul, Ahmad Zia Massoud.

12. El grupo armado de la oposición Hizbul Islam, liderado por Gulbuddin Hekmatyar, anunció el 10 de mayo que boicotearía la segunda vuelta de votación, dado que ambos contendientes se habían comprometido a firmar el acuerdo bilateral de seguridad con los Estados Unidos. Sin embargo, el líder de Hizbul Islam declaró que el grupo no tendría como blanco el proceso electoral ni los ciudadanos que participaran en la votación. Los talibanes siguieron condenando públicamente las elecciones; el 2 de junio formularon una declaración en la que una vez más amenazaron al personal electoral y a los centros de votación, advirtiendo a los ciudadanos que los evitaran.

13. El 20 de mayo la Comisión dio a conocer los resultados preliminares relativos a los 458 escaños de los 34 consejos provinciales. Un total de 588 mesas electorales habían sido descalificadas. De los ganadores preliminares, 97 eran mujeres (la ley requiere que el 20% de los escaños de los consejos provinciales de todo el país esté ocupado por mujeres). La Comisión de Quejas celebró audiencias públicas entre el 31 de mayo y el 5 de junio. Debido al gran volumen de denuncias —1.283 relativas a las elecciones y 1.635 a los resultados preliminares— se demoró el anuncio de los resultados finales, previsto inicialmente para el 7 de junio.

14. La transparencia de las elecciones se vio realzada por la presencia de observadores y agentes de partidos y candidatos. El grueso de las actividades de observación estuvo a cargo de 67 organizaciones nacionales, que enviaron 14.585 observadores a todo el país para la primera votación. Además, para esa votación se registraron 362.780 agentes de partidos y candidatos, de los que el 23% eran mujeres. Si bien el número de observadores internacionales fue reducido, apoyaron el proceso con asistencia técnica y conocimientos especializados.

15. Cumpliendo su función de apoyo, la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) se mantuvo en estrecho contacto con los candidatos, los equipos de campaña y las instituciones electorales. Durante todo el proceso electoral y, en particular, en medio de una creciente retórica previa a la difusión del escrutinio preliminar y los resultados finales, mi Representante Especial para el Afganistán, Ján Kubiš, instó a todas las partes a actuar de manera responsable y a respetar a los dos órganos electorales, los cuales, a su vez, debían cooperar estrechamente para asegurar la transparencia en la adopción de decisiones y un proceso puntual y digno de crédito. Durante toda la segunda fase del proyecto de apoyo electoral, titulado “Fomento de la capacidad jurídica y electoral para el futuro” (ELECT II), las Naciones Unidas siguieron prestando asistencia técnica y financiera a los órganos electorales.

16. Los preparativos para una segunda votación siguieron avanzando según lo previsto, aunque al comenzar el período de la campaña, el 22 de mayo, la retórica de

los dos candidatos se volvió mucho más mordaz que durante la primera vuelta. La UNAMA siguió promoviendo el respeto durante la campaña, en aras de la unidad nacional. La Comisión terminó de distribuir las papeletas de votación y el material sensible a las provincias el 25 de mayo, y la distribución en los distritos comenzó el 2 de junio. Se procuró extraer enseñanzas de la experiencia adquirida en la primera vuelta a fin de administrar mejor el proceso, para lo cual también se preparó una lista negra de unos 5.000 trabajadores electorales (de un total de 100.000) sospechosos de haber cometido irregularidades. El 4 de junio, a raíz de las evaluaciones de los riesgos de seguridad a cargo del Ministerio del Interior, la Comisión anunció que tenía previsto abrir 6.272 centros de votación, con un total de 22.879 mesas electorales. Como parte de la planificación de la seguridad para la segunda vuelta, el 21 de mayo se celebró en Kabul una reunión de un día de duración de todos los jefes provinciales de la policía, organizada por el Ministro del Interior, y seis reuniones informativas sobre seguridad regional para personal superior de seguridad y electoral y los gobernadores de las provincias del 3 al 7 de junio. El 6 de junio, dos terroristas suicidas atacaron el convoy del Sr. Abdullah en la zona occidental de Kabul. Aunque el candidato presidencial salió ileso del atentado, 13 civiles resultaron muertos y 43 heridos en la explosión, que tuvo lugar en una avenida de intensa circulación de la capital.

17. La UNAMA siguió promoviendo el diálogo entre interesados locales y las iniciativas de paz, que en el período se centraron en la gestión de las tensiones y las posibles fracturas en torno a las elecciones. En 2014 se han puesto en marcha diez iniciativas, que abarcan 12 provincias. Han consistido en foros para promover el diálogo entre diversas partes políticas locales interesadas de las provincias de Farah, Herat, Kandahar, Kunar, Laghman, Nangarhar, Nuristán y Paktya. Se reconoció la función de los ulemas en el apoyo a la celebración pacífica de las elecciones; mediante reuniones de clérigos de las provincias de Balkh, Kapisa y Samangan. Por otra parte, entre el 12 y el 15 de mayo, a petición de las partes, la UNAMA organizó una asamblea tradicional de ancianos en Jalalabad para procurar dar término a un conflicto secular entre dos tribus de la remota provincia de Nuristán. Más de 70 representantes acordaron poner fin a la siembra de minas terrestres y explosivos, reconstruir las viviendas destruidas durante el conflicto y establecer un mecanismo para resolver las controversias sobre tierras y bienes. La UNAMA también ha seguido prestando asistencia al Diálogo del Pueblo Afgano sobre la Paz, una iniciativa de la sociedad civil que facilitó la finalización en abril de 30 “hojas de ruta” provinciales para la paz. El 10 de junio se publicó un informe en el que se resumían las principales conclusiones de la segunda fase de la iniciativa. Entre las medidas de mitigación de conflictos propuestas cabe mencionar la lucha contra la corrupción, que es generalizada, lo que entraña la reforma y la supervisión de las instituciones locales, la neutralización y el desarme de las milicias armadas, la promoción de los derechos humanos, el desarrollo equitativo y el acceso a los servicios, y lograr que el proceso de paz sea más inclusivo.

18. No se registraron novedades de importancia en relación con el proceso de paz durante el período objeto de informe. El 14 de abril, las autoridades afganas informaron de que un exoficial de la era de los talibanes, Agha Jan-Mutasim, que había tratado de poner en marcha un “diálogo entre los afganos” en los Emiratos Árabes Unidos, había desaparecido. Posteriormente, el exoficial apareció en Kabul e indicó que pronto trataría de reiniciar sus gestiones. Se estimó que uno de los cambios registrados en el movimiento de los talibanes durante el período había dado

como resultado una mayor visibilidad de elementos intransigentes, evidenciada, por ejemplo, en la sustitución del jefe de la Comisión Militar de los Talibanes. En una declaración formulada por los talibanes el 26 de abril se confirmó esa decisión, y se negó la especulación de que estuviera relacionada con la insatisfacción por el hecho de que no se hubiera perturbado significativamente la primera votación. El 31 de mayo se anunció que un soldado estadounidense mantenido en cautiverio por los talibanes había sido puesto en libertad a cambio de la liberación de cinco detenidos talibanes de alto rango. En su declaración al respecto, el Presidente de los Estados Unidos, Sr. Barack Obama, acogió con agrado el intercambio, considerando que podía dar pie a debates más amplios entre los afganos sobre el futuro de su país mediante el fomento de la confianza. El 1 de junio, en una declaración supuestamente formulada por el dirigente de los talibanes, Mullah Mohammad Omar, se acogió con beneplácito el traslado de los detenidos a Qatar. El 2 de junio, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Afganistán publicó una declaración en la que expresó su insatisfacción por la forma en que se había llevado a cabo la puesta en libertad. Por otra parte, la secretaría conjunta del Consejo Superior de la Paz informó de que al 25 de mayo un total de 8.551 personas en 33 provincias se habían acogido al Programa Afgano de Paz y Reintegración, que tiene por objeto retirar del campo de batalla a combatientes de bajo rango.

B. Seguridad

19. Entre el 1 de marzo y el 31 de mayo, las Naciones Unidas registraron 5.864 incidentes de seguridad que afectaron a la labor, movilidad y seguridad de los actores civiles en el Afganistán y, en particular, la ejecución de las actividades y los programas previstos en los mandatos. Esta cifra representó un incremento del 22% respecto del mismo período de 2013, un aumento del 45% respecto de 2012, y una disminución del 6% respecto de 2011, el año más violento desde la caída del régimen de los talibanes. Del total de incidentes, 23 afectaron a personal de las Naciones Unidas, en su mayoría funcionarios nacionales, 11 sufrieron incidentes de intimidación y 1 secuestro. El elevado número de incidentes de seguridad se atribuye principalmente al período electoral, durante el cual las fuerzas de seguridad afganas llevaron a cabo actividades de control y los talibanes intentaron alterar el proceso electoral. El 5 abril, día de las elecciones, las Naciones Unidas registraron 476 incidentes de seguridad en todo el país, de los que por lo menos 271 estuvieron directamente relacionados con las elecciones, frente a los 488 incidentes registrados el día de las elecciones parlamentarias en 2010 y los 310 registrados el día de las elecciones presidenciales de 2009. El 30% de los incidentes del 5 de abril ocurrieron en el este del país, mientras que en el sur los niveles de violencia fueron los más bajos que se hayan registrado. Las tácticas fueron diferentes de las empleadas en elecciones anteriores, ya que el número de incidentes de fuego indirecto fue menor y no hubo atentados suicidas efectivos.

20. El 45% de los incidentes de seguridad ocurridos entre el 1 de marzo y el 31 de mayo correspondieron a enfrentamientos armados y el 29% a artefactos explosivos improvisados. Continuó el elevado número de asesinatos selectivos destinados a ejercer influencia a través del miedo y la intimidación. Entre el 1 de marzo y el 31 de mayo, se registraron 229 asesinatos e intentos de asesinato fallidos, lo que representa un incremento del 32% con respecto al mismo período de 2013. También hubo un marcado aumento de los atentados suicidas inmediatamente antes del

primer día de votación, y entre el 20 de marzo y el 3 de abril se registraron 12 incidentes, 5 de ellos en Kabul. En total hubo 32 atentados suicidas entre el 1 de marzo y el 31 de mayo, lo que representa un aumento con respecto a los 25 ataques ocurridos en el mismo período de 2013. Entre los incidentes más destacados del período cabe señalar un ataque complejo ocurrido el 20 de marzo contra un hotel de lujo en el que algunas familias celebraban el año nuevo afgano (*Nawruz*) y como consecuencia del cual murieron diez civiles, y el ataque al consulado de la India en la ciudad de Herat, en el oeste del país, en la madrugada del 24 de mayo, en el que la acción inmediata del personal de seguridad contribuyó a evitar víctimas. Los asesinatos selectivos de extranjeros perpetrados por distintos agentes fueron un rasgo saliente del período. El 11 de marzo un periodista sueco murió como consecuencia de los disparos efectuados por un grupo de desconocidos en la zona diplomática de la capital; el 4 de abril en Khost un agente de policía disparó a dos periodistas, como consecuencia de lo cual murió un fotógrafo alemán, y el 24 de abril tres ciudadanos extranjeros fueron asesinados cuando un agente de policía efectuó disparos en un hospital de la capital.

21. Del total de incidentes ocurridos durante el período, 3.917 se registraron en el sur, el sureste y el este del país. Cabe destacar el incremento de incidentes en el este del país, donde diversas entidades afiliadas a Al-Qaida, entre ellas Tehrik-e-Taliban Pakistán, Lashkar-e-Tayyiba, Lashkar-i-Jhangvi y el Movimiento Islámico del Uzbekistán, habitualmente llevan a cabo ataques contra las fuerzas de seguridad afganas, al igual que los talibanes y los brazos armados de Hizbul Islam. El 8 de mayo, los talibanes anunciaron en una declaración que su operativo “Khaibar”, en la primavera de 2014, se dirigiría contra funcionarios superiores del Gobierno, miembros del Parlamento, oficiales de seguridad, abogados y jueces que actuaran en procesos judiciales contra “muyahidines”, así como contra “grupos de fuerzas invasoras extranjeras, sus oficinas diplomáticas y convoyes”. El 12 de mayo, la fecha anunciada para el inicio de los ataques, hubo un ataque complejo contra el Departamento de Justicia en Jalalabad en el que murieron ocho civiles. El 20 de mayo, en la provincia nororiental de Badakhshan, alrededor de 300 insurgentes capturaron el centro administrativo del distrito de Yamgan. El Gobierno retomó el control del centro el 23 de mayo. Este ataque se consideró una demostración de fuerza al inicio de un período de enfrentamientos, en el que las luchas de poder por el acceso a los recursos alimentaron un conflicto complejo y cambiante.

22. Al 11 de mayo, el Ejército Nacional Afgano contaba con 185.131 efectivos, entre ellos 7.013 integrantes de la Fuerza Aérea, de una cantidad máxima autorizada de 187.000. En general, se considera que la tasa de abandono del servicio ha disminuido en alguna medida, mientras que las tasas de reenganche siguen siendo bajas. El Ministerio de Defensa, que cuenta con solo 1.138 mujeres, continuó sus esfuerzos para contratar a mujeres, incluso mediante anuncios de televisión. Las dificultades encontradas fueron la ausencia de mujeres en puestos de contratación, la falta de instalaciones para mujeres, el riesgo de abusos y las prohibiciones de origen cultural o familiar. La capacidad y la confianza de las fuerzas armadas para planificar y llevar a cabo operaciones han aumentado, si bien continúan las dificultades relacionadas con la coordinación con otros organismos y las capacidades de evacuación médica y de transporte por vía aérea. Con respecto a las actividades de policía, a fines de mayo el Fondo Fiduciario para el Orden Público en el Afganistán, administrado por las Naciones Unidas, había prestado apoyo a 145.939 efectivos de policía y 5.600 guardias del Departamento Central de

Prisiones, de los cuales 1.741 efectivos de policía y 273 guardias eran mujeres. A fines de mayo, la escuela de formación para la lucha contra los artefactos explosivos improvisados y la eliminación de municiones explosivas, inaugurada en enero en la academia de policía, había capacitado a 100 personas y establecido 88 equipos en todo el país.

23. Por su parte, la iniciativa de seguridad de la policía local afgana continuó ampliándose en el sureste y noreste del país. Al 29 de mayo, el número de funcionarios llegaba a 26.698 de un total autorizado de 30.000, presentes en 149 distritos de 29 provincias, y de ellos 3.302 estaban en período de capacitación o preparándose para iniciarlo. La UNAMA continuó documentando denuncias de violaciones de los derechos humanos y de impunidad de la policía local afgana, en particular en la provincia de Kunduz. En otros lugares la policía se ha comportado de manera satisfactoria para la población local e incluso desempeñó funciones de seguridad el día de las elecciones.

24. El 27 de mayo el Presidente Obama dio a conocer el número previsto de efectivos estadounidenses que permanecerían en el Afganistán, que en la actualidad es de alrededor de 32.000 de los 100.000 efectivos que llegaron a desplegarse. A inicios de 2015 quedarían aproximadamente 9.800 efectivos, que se reducirían a la mitad durante el año y se consolidarían en la base militar de Bagram, en las afueras de Kabul. Se prevé que a fines de 2016 exista una presencia diplomática normal con un componente de asistencia de seguridad. El Presidente Karzai hizo una declaración al día siguiente en la que manifestó su agrado por la decisión, al tiempo que varios miembros de la Asamblea Nacional e integrantes de la sociedad civil expresaron su preocupación respecto de la preparación de las fuerzas de seguridad afganas y las consecuencias respecto del apoyo internacional más amplio al Afganistán. En una declaración formulada el 30 de mayo, los talibanes consideraron que la medida equivalía a “extender la ocupación hasta 2016”. En una reunión de ministros de defensa celebrada en la sede de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) el 4 de junio, se examinó el progreso de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad (ISAF), cuyo mandato finalizará el 31 de diciembre de 2014. Está previsto el envío de una misión de seguimiento en materia de capacitación, asesoramiento y asistencia, aunque se ha hecho hincapié en que los compromisos militares internacionales siguen dependiendo de que se logre un acuerdo sobre los marcos jurídicos necesarios.

C. Cooperación regional

25. Durante el período que se examina, el Afganistán siguió estableciendo contactos con sus vecinos en forma activa y promoviendo la cooperación regional. China, la India, el Irán (República Islámica del) y el Pakistán estuvieron entre los países de la región que celebraron la realización de la primera ronda de votaciones y reconocieron la importancia que tenía una transición política sin tropiezos en el Afganistán para la estabilidad regional.

26. El 26 de marzo el Presidente de Tayikistán Emomali Rahmon se reunió con el Presidente Karzai en Kabul, donde celebraron varios acuerdos de cooperación, entre ellos acuerdos entre los ministerios del interior. El 27 de marzo en paralelo a las festividades regionales de *Nawruz*, organizadas por el Presidente Karzai, los Presidentes del Afganistán, el Irán (República Islámica del), el Pakistán y Tayikistán

celebraron una cumbre cuadrilateral. En una declaración conjunta reiteraron la importancia de la cooperación regional constructiva, en particular de apoyar las iniciativas regionales en curso dirigidas por el Afganistán en el marco del Proceso de Estambul sobre Seguridad y Cooperación Regionales para un Afganistán Seguro y Estable, así como los proyectos de infraestructura para fortalecer la conectividad regional. Ese mismo día, el Grupo del Banco Mundial aprobó la entrega de subsidios y créditos por valor de 526,5 millones de dólares para financiar el Proyecto de Transmisión y Comercio de Energía Eléctrica de Asia Central y Asia Meridional (CASA-1000), mediante el que se pondrán en marcha en el Afganistán, Kirguistán, el Pakistán y Tayikistán, las infraestructuras y acuerdos comerciales e institucionales necesarios para el intercambio sostenible de electricidad.

27. El 19 de mayo el Jefe de Estado Mayor del Ejército del Pakistán, General Raheel Sharif, visitó Kabul para asistir a la 37ª reunión trilateral de seguridad entre los jefes de los ejércitos afgano y pakistaní y la OTAN. En el período posterior, el Afganistán y el Pakistán intercambiaron acusaciones mutuas de incursiones en la frontera. El 28 de mayo el Ministro de Relaciones Exteriores del Afganistán convocó al Embajador del Pakistán para manifestarle su enérgica oposición a los bombardeos de artillería en las provincias de Kunar y Nuristán y a la construcción de instalaciones militares en lo que su país reclama como territorio afgano. Los días 31 de mayo y 4 de junio, el Ministro de Relaciones Exteriores del Pakistán declaró que grupos insurgentes radicados en el Afganistán habían llevado a cabo ataques contra puestos de control que, según afirmó, estaban en territorio del Pakistán, y que tres soldados habían muerto en los incidentes. A su vez, las autoridades del Afganistán señalaron que como respuesta al incidente ocurrido el 31 de mayo, el Pakistán había llevado a cabo ataques desde helicópteros en territorio del Afganistán que habían causado víctimas civiles. En señal de protesta, el Afganistán boicoteó una cumbre sobre seguridad regional que se iba a celebrar en Islamabad el 4 de junio.

28. Durante la cumbre celebrada en el marco de la Conferencia sobre Interacción y Medidas de Fomento de la Confianza en Asia, el Presidente Karzai se reunió con su homólogo chino, Xi Jinping, el 19 de mayo. El Presidente Jinping acogió con agrado la celebración sin tropiezos de la primera ronda de votaciones y alentó la inversión internacional en el Afganistán en aras de aumentar la sostenibilidad y la autosuficiencia económica futuras. El Presidente Karzai puso de relieve la amenaza común del terrorismo y el fundamentalismo. En mi reunión con el Presidente Karzai en Shanghai, acogí con beneplácito los avances continuos del proceso electoral y le expresé mis condolencias por las recientes inundaciones y deslizamientos de tierras. El 26 de mayo el Presidente Karzai asistió en Nueva Delhi a la ceremonia de investidura del nuevo Primer Ministro de la India, Narendra Modi, y mantuvo una reunión bilateral en la que se habló del desarrollo y la amenaza del terrorismo. Los días 30 y 31 de mayo, la nueva Ministra de Relaciones Exteriores de la India, Sujatha Singh, visitó Kabul y Herat, se reunió con el Presidente Karzai y los dos candidatos a la presidencia. La Sra. Singh reiteró la determinación de su Gobierno de abrir nuevamente el consulado en Herat después del ataque del 24 de mayo.

29. En el período que se examina, se llevaron a cabo actividades y reuniones técnicas a fin de lograr progresos en relación con tres medidas de fomento de la confianza determinadas en el Proceso de Estambul sobre Seguridad y Cooperación Regionales para un Afganistán Seguro y Estable, a saber: un curso práctico sobre la lucha contra los artefactos explosivos improvisados, celebrado en Kabul los días 8 y

9 de marzo en el marco de la medida de fomento de la confianza relacionada con la lucha contra el terrorismo; una conferencia internacional para intercambiar experiencias y determinar los peligros y riesgos existentes, a efectos de formular planes de acción conjuntos, celebrada en Islamabad los días 12 y 13 de mayo en el marco de la medida de fomento de la confianza relacionada con la gestión de los desastres, seguida de una reunión del grupo técnico regional; y una reunión del grupo técnico regional sobre las oportunidades de comercio, negocios e inversión, celebrada en Nueva Delhi el 15 de mayo, en el marco de la medida de fomento de la confianza relacionada con la facilitación del comercio, en la que se elaboró el plan de actividades para el período 2014-2015. Continúan los preparativos para la cuarta Conferencia Ministerial Corazón de Asia que se celebrará en China en agosto de 2014.

30. El Grupo de Contacto Internacional sobre el Afganistán y el Pakistán celebró una reunión en Tokio el 15 de mayo. Los debates se centraron en el estado de las elecciones de 2014, los arreglos para el próximo examen ministerial del Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas que se celebrará en Londres a finales de 2014 y la continuación del apoyo internacional a las fuerzas de seguridad afganas.

III. Derechos humanos

31. Al 31 de mayo la UNAMA había documentado un total de 1.143 civiles muertos y 2.214 heridos como consecuencia del conflicto armado en el Afganistán en 2014. Estas cifras representan un aumento de las bajas civiles del 11% respecto del mismo período de 2013. La UNAMA atribuyó el 78% de esas bajas a elementos antigubernamentales y el 8% a las fuerzas progubernamentales. Otro 8% de las bajas se debió al fuego cruzado durante enfrentamientos sobre el terreno de las partes en el conflicto, sin que pudieran imputarse a ninguna de ellas, mientras que la causa del 6% de las bajas restantes no se ha determinado, aunque en su mayoría se debieron principalmente a restos explosivos de guerra. Entre esas bajas hubo 79 civiles muertos y 219 civiles heridos como resultado de las acciones de elementos antigubernamentales que atacaron a funcionarios electorales, centros de votación, votantes y convoyes y complejos electorales entre el 1 de enero y el 31 de mayo. La UNAMA también documentó 122 casos de elementos antigubernamentales que llevaron a cabo actos graves de intimidación contra civiles, entre ellos amenazas de muerte o de amputación de dedos (que se marcan con tinta como prueba de haber votado), aunque hasta la fecha no hay pruebas de que estas amenazas se hayan concretado. El 5 de abril la UNAMA documentó 33 muertos y 126 heridos civiles, la mayoría como consecuencia de ataques perpetrados por elementos antigubernamentales en lugares de votación o sus inmediaciones.

32. Los artefactos explosivos improvisados continuaron siendo la causa principal de las bajas civiles. Representaron el 32% del total y provocaron la muerte a 331 civiles e hirieron a otros 734 entre el 1 de enero y el 31 de mayo, un incremento del 3% con respecto a 2013. El 50% de esas bajas se produjo en las provincias de Helmand y Kandahar, en el sur del país. El 38% de las bajas civiles causadas por artefactos explosivos improvisados se debieron al uso de artefactos controlados a distancia, lo que representa una disminución del 10% con respecto a 2013. Sin embargo, la proporción de las bajas civiles causadas por artefactos explosivos improvisados activados mediante placas de presión o por las víctimas aumentó un 44% con respecto al mismo período de 2013. Entre esas bajas se incluyen las de 12

civiles que murieron en la provincia de Ghazni el 31 de mayo cuando las dos furgonetas en las que viajaban a una boda pasaron sobre artefactos de ese tipo colocados en la carretera; la mayoría de las víctimas fueron mujeres y niños. Por primera vez, el número de bajas civiles causadas por enfrentamientos sobre el terreno fue casi el mismo que el de bajas civiles causadas por artefactos explosivos improvisados, y llegó a 310 civiles muertos y 752 heridos entre el 1 de enero y el 31 de mayo, un aumento de las bajas causadas por enfrentamientos sobre el terreno del 39% respecto del mismo período de 2013. La UNAMA también documentó un aumento del 20% del número de mujeres civiles víctimas de las que 102 fueron asesinadas y 189 resultaron heridas en los cinco primeros meses del año.

33. El Equipo de Tareas de Vigilancia y Presentación de Informes sobre los Niños y los Conflictos Armados siguió recibiendo denuncias de incidentes en los que se produjeron violaciones graves de los derechos del niño. Entre el 1 de febrero y el 30 de abril, 123 niños fueron asesinados y otros 301 resultaron heridos a causa del conflicto armado en el Afganistán, 88 de esos incidentes se produjeron en la región meridional. Los artefactos explosivos improvisados, que causaron 42 muertos y 82 heridos, fueron la causa principal de bajas entre los niños. Los artefactos explosivos sin detonar, los restos explosivos de guerra y las minas terrestres se cobraron la vida de 27 niños más e hirieron a otros 46. Otras violaciones graves de los derechos del niño incluyeron 11 ataques contra emplazamientos que prestaban servicios de atención de la salud, 83 ataques contra escuelas y personal docente, 6 incidentes de reclutamiento de menores por elementos antigubernamentales y la policía local afgana, 2 casos de abuso sexual en las fuerzas de seguridad afganas, 3 secuestros por elementos antigubernamentales y 17 incidentes de denegación del acceso humanitario por la policía local afgana, los talibanes y otros elementos antigubernamentales.

34. El 24 de abril el Gobierno del Afganistán presentó a las Naciones Unidas su tercer informe acerca de la aplicación del plan de acción sobre los niños y los conflictos armados. En el informe se pusieron de relieve los progresos realizados en 2013 para prevenir el reclutamiento de menores y se incluyeron anexos con información sobre los asesinatos y las mutilaciones de niños y la violencia sexual ejercida contra ellos. Entre las actividades que se llevaron a cabo hay que señalar una serie de cursos prácticos y seminarios y la identificación y retirada de 16 menores de edad del servicio en el cuartel general de la policía provincial en 2013. A los efectos de suprimir al Afganistán de la lista incluida en mi informe anual sobre los niños y los conflictos armados, si bien se elaboró una hoja de ruta para mejorar la aplicación del plan de acción mediante consultas entre el Gobierno del Afganistán y las Naciones Unidas, aún se está a la espera de su aprobación final. El 12 de mayo, tras una serie de mesas redondas con expertos islámicos y juristas la UNAMA presentó un folleto sobre la protección de los niños del Afganistán en los conflictos armados (“Protecting Afghanistan’s Children in Armed Conflict”), que se centra en seis tipos de violaciones graves de los derechos del niño. Ese folleto, concebido como un instrumento de promoción, se basa en el derecho nacional, el derecho internacional y los principios fundamentales del Islam.

35. El 5 de mayo se promulgó el nuevo Código de Procedimiento Penal, que entró en vigor el 5 de junio. El 17 de mayo la *Wolesi Jirga* (Cámara Baja) ratificó el decreto legislativo del Presidente en virtud del cual se enmendó el artículo 26 del Código y se restablecieron disposiciones jurídicas anteriores, lo que permite a las mujeres continuar testificando contra sus familiares y facilita el enjuiciamiento de

los casos de violencia doméstica. Otras disposiciones del nuevo Código, como la que exige la presencia obligatoria de un abogado defensor durante las investigaciones y actuaciones del fiscal en casos de delito grave y el derecho a impugnar la prórroga de la detención preventiva ante un tribunal refuerzan la protección jurídica de los detenidos. A pesar de las mejoras sigue siendo preocupante que se permita disponer de hasta 18 días de detención preventiva sin que los detenidos sean conducidos ante un juez, en contravención de las obligaciones internacionales. La UNAMA y otras entidades de las Naciones Unidas siguieron apoyando las iniciativas encaminadas a distribuir el nuevo Código a las instituciones judiciales de todo el país.

36. La UNAMA continuó visitando centros de detención administrados por el Afganistán para observar el trato dado a los detenidos por su participación en el conflicto. Durante el período que se examina, la UNAMA visitó 20 lugares de detención en 10 provincias, administrados por la Dirección Nacional de Seguridad, la Policía Nacional Afgana, la Dirección Central de Prisiones y el Ejército Nacional Afgano.

IV. Implementación del Proceso de Kabul y coordinación de la asistencia para el desarrollo

37. Al asegurar la continuación de los avances hacia el logro de los parámetros de referencia establecidos en el Marco de Tokio para la Rendición Mutua de Cuentas en un período caracterizado por la competencia electoral y el compás de espera para el inicio del proceso de transición política, el Gobierno y los donantes internacionales se centraron en los entregables técnicos. El 10 de mayo el Ministro de Finanzas organizó una reunión de miembros del Parlamento, y representantes de la comunidad internacional, los ministerios competentes, la sociedad civil y el sector privado para destacar los progresos realizados por el Gobierno respecto de los compromisos que había contraído en relación con el Marco. Entre los logros destacados por el Ministro cabe mencionar los siguientes: la promoción de la aplicación de la Ley sobre la eliminación de la violencia contra la mujer con la publicación el 8 de marzo de un informe de referencia del Ministerio de Asuntos de la Mujer; el respaldo dado por la *Wolesi Jirga* el 3 de mayo a las leyes relativas a los minerales y el impuesto sobre el valor añadido; y la introducción en la Asamblea Nacional de leyes relativas a la lucha contra el blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo el 24 de mayo y de la Ley sobre administración fiscal el 29 de mayo. La Ley relativa al impuesto sobre el valor añadido fue posteriormente aprobada por la cámara alta (*Meshrano Jirga*), el día 3 de junio. Sin embargo, está previsto que continúen las deliberaciones sobre las leyes relativas a los minerales y el blanqueo de dinero puesto que todavía es necesario examinar varias cuestiones para asegurar que el Afganistán cumple con sus obligaciones internacionales al respecto.

38. La situación económica del Afganistán sigue siendo motivo de preocupación. Las perspectivas económicas que el Banco Mundial y el Banco Asiático de Desarrollo hicieron públicas en el mes de abril indicaron que se había producido una disminución del crecimiento, en gran medida debido a la incertidumbre de los consumidores y los inversores ante los procesos de transición política y de seguridad, una situación que se vio agravada por un aumento de los gastos en concepto de seguridad y una disminución de los ingresos. El Banco Mundial estimó

que en 2014 el crecimiento económico se situaría en el 3,2%, frente a las estimaciones del 3,6% y el 14,4% de 2013 y 2012, respectivamente. Se considera que el hecho de que la recaudación de ingresos por parte del Gobierno sea inferior a lo previsto es consecuencia de la escasa capacidad de las administraciones fiscal y aduanera para hacer cumplir la normativa vigente. Un informe del Fondo Monetario Internacional publicado el 16 de mayo llegó a las mismas conclusiones, puso de relieve la difícil situación de caja del Tesoro y destacó la necesidad de que el Gobierno redujese los gastos, aumentase la recaudación de ingresos, fortaleciese el cumplimiento de la normativa fiscal y aduanera y promulgase un sólido marco de reglamentación financiera. Como resultado de la reducción de la actividad económica y los ingresos, el Gobierno ha suspendido las actividades de desarrollo a nivel provincial a cuya realización se había comprometido.

39. El 6 de mayo el Gobierno aprobó en principio el Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo 2015-2019, reconociendo que se ajustaba a sus programas y planes de desarrollo. Se solicitó que se hiciese un mayor hincapié en la creación de infraestructuras y puestos de trabajo, en el entendimiento de que la próxima Administración podría revisar el documento. El Marco apoya algunas esferas clave del programa de desarrollo del Afganistán centradas en la economía lícita, los servicios básicos, la equidad social, el estado de derecho y la gobernanza.

V. Asistencia humanitaria

40. Una serie de situaciones de emergencia en el norte del Afganistán como consecuencia de fuertes lluvias estacionales y un deshielo mayor de lo previsto han vuelto a poner de relieve la vulnerabilidad crónica ante los desastres naturales del que sigue siendo uno de los países más pobres del mundo. Los grandes deslizamientos de tierras registrados en la provincia de Badakhshan el 2 de mayo se saldaron con un número de muertos todavía por confirmar. Hasta finales de mayo se produjeron en un total de 132 distritos inundaciones y corrimientos de tierras que se estima afectaron a 150.000 personas y dañaron y destruyeron 16.471 viviendas. El 6 de junio otra gran crecida repentina se cernió sobre Baghlan y los primeros informes apuntan a una importante pérdida de vidas humanas y la destrucción de cientos de viviendas. Las provincias de Jawzjan, Saripul, Faryab, Balkh y Baghlan fueron las más afectadas. Como parte de la planificación para casos de emergencia se emplazaron suministros sobre la base de las pautas registradas durante las inundaciones de 2013, que habían afectado a 204.000 personas y dañado y destruido 22.000 hogares. Los suministros de socorro demostraron ser suficientes pero hubo que hacer frente a grandes limitaciones relacionadas con el acceso físico a los lugares donde las infraestructuras habían sufrido daños y los problemas de seguridad en las zonas en litigio.

41. Los días 5 y 6 de mayo la Subsecretaria General de Asuntos Humanitarios visitó Kabul y la provincia de Badakhshan, pidió que se siguiera prestando apoyo a las comunidades vulnerables afectadas por los conflictos y desastres naturales y advirtió que cualquier reducción significativa de la asistencia durante el período de transición podía tener consecuencias devastadoras. Al 31 de mayo, la financiación recibida para prestar ayuda humanitaria en el Afganistán, incluso a través de la Cruz Roja y la familia de organizaciones de la Media Luna Roja, ascendía a un total de 244 millones de dólares para 2014. La financiación humanitaria en el marco del Plan de Respuesta Estratégica de las Naciones Unidas se cifraba en el 40% de lo

solicitado en el llamamiento. La primera consignación estándar de 20 millones de dólares del recién establecido fondo humanitario común se realizó en el mes de mayo, con intervenciones prioritarias dirigidas a proporcionar acceso hasta un total de 800.000 afganos a servicios esenciales de salud y a atender las necesidades de hasta 400.000 niños gravemente malnutridos, principalmente en el sur y el sudeste del Afganistán.

42. El 26 de marzo el Grupo de Trabajo sobre los Desplazados Internos del Afganistán, copresidido por el Ministerio de Refugiados y Repatriación y las Naciones Unidas, aprobó una hoja de ruta para la aplicación de la política nacional sobre los desplazados internos. Entre el 1 de febrero y el 30 de abril el Grupo de Trabajo registró un total de 6.779 desplazamientos a causa del conflicto; en su mayoría en las provincias de Farah, Balkh, Faryab, Ghor, Kabul, Nangarhar, Kapisa y Badghis. Con ello, el total nacional de desplazados internos a causa del conflicto asciende a unas 660.000 personas. El 30 de abril el Ministro Federal para los Estados y las Regiones Fronterizas y el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados anunciaron en el Pakistán la puesta en marcha, en el marco de la Estrategia para Solucionar la Situación de los Refugiados Afganos en Apoyo de la Repatriación Voluntaria, la Reintegración Sostenible y la Asistencia a los Países de Acogida de una cartera de proyectos que iban desde intervenciones para prestar asistencia de emergencia a intervenciones de desarrollo a largo plazo, con el propósito de fomentar el retorno sostenible de los refugiados al Afganistán y su reintegración. El proyecto de renovación de sus tarjetas de registro, iniciado en el mes de febrero, continuará hasta el 30 de diciembre de 2015. A finales del mes de mayo, aproximadamente el 75% de los 1,6 millones de personas inscritas como refugiados en el Pakistán habían concluido el proceso. Entre el 1 de febrero y el 30 de abril, un total de 3.535 refugiados se repatriaron voluntariamente al Afganistán con la asistencia de las Naciones Unidas, de los que 2.061 provenían del Pakistán, 1.429 de la República Islámica del Irán y 45 de la India. Esa cifra representó una disminución del 64% con respecto al mismo período de 2013.

43. Las limitaciones al acceso humanitario se siguen registrando en el marco de vigilancia mundial de la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios. Las principales esferas de preocupación siguen siendo los ataques contra el personal, los bienes y las instalaciones y la violación de los servicios de salud. Al 30 de abril, en 2014 se registraron un total de 82 incidentes de violencia contra el personal, los bienes y las instalaciones, que se saldaron con 22 muertos, 11 heridos, 83 secuestros e intentos de secuestro, y el arresto y la detención de cinco trabajadores de asistencia humanitaria. Entre el 1 de enero y el 30 de abril, 36 incidentes afectaron a instalaciones y bienes sanitarios, en su mayoría en las provincias orientales y centrales. Antes de que se celebre la primera ronda de las elecciones, la comunidad de asistencia humanitaria puso en marcha una intensa campaña de promoción a fin de poner de relieve la obligación de no atacar a los civiles y las instalaciones civiles, incluidos los centros de atención de la salud y las escuelas designadas para su uso como centros de votación. El día de las elecciones, 2 de un total de 173 centros de atención de la salud y 45 de los 3.546 centros educativos designados como colegios electorales se vieron afectados por actos de violencia relacionada con la celebración de las elecciones. Esa cifra representa una reducción de dos tercios con respecto al número de incidentes registrados en 2009.

44. Al 31 de mayo, el Afganistán había informado de la existencia de cuatro casos de poliomielitis, todos en la región oriental del país, lo cual pone de relieve la

importancia de la cooperación transfronteriza y la coordinación en la lucha contra el virus, incluida la sincronización con el Pakistán de las campañas de vacunación contra la poliomielitis. En general, el personal que trabaja en programas de lucha contra la poliomielitis siguió teniendo acceso a las zonas inseguras, pero la incertidumbre del período electoral ha repercutido negativamente en la realización de campañas en algunos lugares.

45. En el período que se examina, con el apoyo de las Naciones Unidas, el sector de actividades relativas a las minas despejó 10 campos de batalla y 144 campos de minas, y declaró libres de minas seis distritos más. En marzo y abril se registraron un total de 57 víctimas de minas y artefactos explosivos sin detonar, 16 de ellas en polígonos militares de tiro o antiguas bases internacionales o sus alrededores. Las Naciones Unidas han seguido trabajando con la ISAF para ayudar a garantizar que los locales que se cierran o transfieran estén libres de minas y municiones y artefactos explosivos sin detonar. Hasta la fecha se han limpiado 81 km² de campos de tiro y destruido 33.000 artefactos explosivos y casi 13.000 piezas de munición para armas pequeñas. El mes de marzo marcó la finalización del primer año del plan de trabajo decenal dirigido a eliminar todos los artefactos peligrosos del Afganistán para el 2023, durante ese primer año se desminó un total de 87,2 km². Se estima que quedan por desminar 4.081 campos minados y 218 campos de batalla, que afectan a 1.609 comunidades en 33 provincias.

VI. Lucha contra los estupefacientes

46. Entre el 1 de marzo y el 31 de mayo la Policía de Lucha contra los Estupefacientes del Afganistán llevó a cabo un total de 678 operaciones, que dieron lugar a 583 detenciones, el desmantelamiento de 6 laboratorios ilícitos de heroína y la incautación de 22.646 kg de precursores químicos, 7.911 kg de opio, 4.840 kg de cannabis, 423 kg de heroína y 1,2 kg de metanfetamina. Cuatro agentes de policía resultaron muertos y siete heridos en cumplimiento de su deber. Se está haciendo un mayor esfuerzo por impedir el tráfico a través del Aeropuerto Internacional de Kabul mediante la realización de actividades de asesoramiento y capacitación con el apoyo de las Naciones Unidas. Como resultado, entre el 1 de marzo y el 31 de mayo se interceptaron un total de 17 kg de heroína. Será necesario hacer un esfuerzo similar en los aeropuertos internacionales de Herat, Kandahar y Mazar-i-Sharif.

47. Según los datos verificados por el Ministerio de Lucha contra los Estupefacientes junto con las Naciones Unidas, al 27 de mayo se habían erradicado de adormidera 1.473 hectáreas de tierras en 13 provincias, a saber, 901 hectáreas de esas tierras en Helmand, 22 hectáreas en Uruzgan, 94 hectáreas en Kandahar, 75 hectáreas en Kunar, 43 hectáreas en Nangarhar, 40 hectáreas en Badakhshan, 36 hectáreas en Balkh, 24 hectáreas en Kapisa, 12 hectáreas en Zabul, 10 hectáreas en Faryab, 9 hectáreas en Kunduz, 6 hectáreas en Daikundai y 1 hectárea en Laghman. Esta labor se ha saldado con un total de 13 muertos (ocho agentes de policía, tres efectivos militares y dos agricultores). La superficie de cultivo erradicada fue considerablemente inferior a las 4.724 hectáreas registradas en el mismo período de 2013. El 27 de mayo representantes de cuatro ministerios y el Presidente de la Sociedad Afgana de la Media Luna Roja comparecieron ante la *Meshrano Jirga* para responder a las preocupaciones crecientes de los senadores por el bajo nivel de erradicación esta temporada. Se dijo que la labor se había visto muy limitada debido a las exigencias de las fuerzas de seguridad afganas durante el período electoral

48. En el marco del 57º período de sesiones de la Comisión de Estupefacientes, el 18 de marzo se celebró en Viena la tercera reunión del comité directivo del programa regional para el Afganistán y los países de la región, a la cual asistieron los ocho países miembros (el Afganistán, el Irán (República Islámica del), Kazajistán, Kirguistán, el Pakistán, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán) y algunos países donantes. Se observó que en 2013 se habían realizado avances en los cuatro subprogramas (cooperación regional en materia de aplicación de la ley, justicia penal, reducción de la demanda y promoción de las actividades de investigación). Al mismo tiempo se celebraron sendas reuniones de examen ministerial de la Iniciativa del Afganistán, Kirguistán y Tayikistán y la Iniciativa Triangular, en la que participan el Afganistán, Irán (República Islámica del) y el Pakistán, con el fin de seguir fortaleciendo la colaboración sobre el terreno en toda la región. La reunión de la Iniciativa triangular concluyó con la firma de una declaración ministerial conjunta de carácter oficial centrada en el aumento de la cooperación en las esferas de la fiscalización de drogas y la gestión de las fronteras. El 29 de mayo se celebró en Dushanbe la cuarta reunión de altos funcionarios de la Iniciativa del Afganistán, Kirguistán y Tayikistán y al día siguiente tuvo lugar la reunión ministerial. Tras un debate en el que se puso de relieve la necesidad de que hubiese una mayor cooperación entre los órganos judiciales y encargados de hacer cumplir la ley se aprobó una declaración sobre la cooperación en la lucha contra los estupefacientes.

VII. Apoyo a la Misión

49. Antes de la celebración de las elecciones la UNAMA llevó a cabo una serie de ejercicios de planificación operacional y de emergencia en los que se examinaron los planes generales de continuidad de las operaciones, gestión de crisis y seguridad, de conformidad con las orientaciones generales de la Organización. La UNAMA también prestó apoyo al Proyecto ELECT II en lo que respecta a la contratación de dos helicópteros para prestar apoyo logístico durante todo el período electoral. La puesta en marcha de UMOJA, cuya fecha prevista era el 1 de marzo se gestionó satisfactoriamente. Se siguieron realizando actividades de capacitación y desarrollo de la capacidad sobre el uso del sistema y fomentando la capacidad del personal al respecto en estrecha consulta con la Oficina Conjunta de Apoyo de Kuwait.

50. Con el apoyo de la Oficina del Contralor de las Naciones Unidas en Nueva York, la UNAMA preparará un presupuesto provisional para el primer semestre de 2015 sobre la base del nivel de recursos existentes a fin de dar tiempo a preparar un presupuesto revisado para 2015 antes de finales de 2014. Al 31 de mayo la UNAMA tenía un total de 1.496 funcionarios (con una tasa de vacantes del 7%), a saber, 340 de contratación internacional y 1.156 de contratación nacional. Además, hay 60 voluntarios de las Naciones Unidas, 15 asesores militares y 2 asesores de policía.

VIII. Observaciones

51. El presente informe se publica en medio de elecciones históricas en el Afganistán. Hasta la fecha, el compromiso político demostrado por los candidatos y los electores, junto con la labor de los órganos electorales y de seguridad, ha sido impresionante, lo que ha fortalecido la confianza nacional e internacional en el

futuro del Afganistán. Una transición política derivada de un resultado aceptado por los candidatos y los electores proporcionaría un mandato sólido para un nuevo liderazgo a fin de hacer frente a los muchos problemas políticos, económicos y de seguridad del país. Felicito al pueblo, los órganos electorales y las instituciones de seguridad por los progresos realizados hasta la fecha. El proceso, lleno de desafíos, no ha terminado, y mientras persistan los riesgos, las Naciones Unidas seguirán ocupándose activamente de la cuestión. En mi reciente reunión con el Presidente Karzai, acogí con beneplácito su constante apoyo a una transición oportuna y sin tropiezos.

52. La primera ronda de las elecciones el 5 de abril contó con una participación popular entusiasta de hombres y mujeres en todo el país a pesar de las malas condiciones meteorológicas y las amenazas de violencia. Es testimonio de la determinación de los afganos ejercer su derecho al voto y configurar el futuro de su país. En lo que ha sido un proceso verdaderamente dirigido y gestionado por los afganos, la planificación técnica y los preparativos fueron mejores que en elecciones anteriores. Esto no quiere decir que fueran perfectos. Se establecieron instituciones electorales, la Comisión Electoral Independiente y la Comisión Independiente de Quejas Electorales, por primera vez en el marco de legislación acordada, que son nuevas y todavía están madurando. Los dos candidatos a la Presidencia, con razón, exigieron mejoras antes de la segunda vuelta. Si bien hubo progresos, sin duda siguieron existiendo deficiencias. No obstante, debemos ser claros sobre el resultado necesario: un proceso digno de crédito cuyo resultado sea aceptado por los candidatos y el pueblo afgano. Tampoco debemos olvidar las elecciones a los consejos provinciales, que son un elemento importante para garantizar la representación local y la rendición de cuentas.

53. Mi Representante Especial para el Afganistán sigue reuniéndose con todas las partes interesadas en apoyo de la inclusión y la integridad del proceso. Se ha instado a los órganos de gestión electoral a que garanticen la transparencia en su adopción de decisiones y conducta a fin de asegurar al pueblo afgano que sus votos válidos contarán. La rendición de cuentas, junto con la comunicación clara y oportuna con el público en general, los observadores y las campañas, sigue siendo fundamental en todo el proceso, en particular el recuento y la adjudicación de los resultados en esta decisiva elección. Los dos candidatos a la Presidencia, ambos figuras nacionales bien conocidas y respetadas, también tienen importantes responsabilidades. Deben rechazar el fraude por sus partidarios y respetar a las autoridades de los órganos de gestión electoral. Una vez se hayan resuelto las quejas electorales de conformidad con la ley, insto a los candidatos y a sus partidarios a aceptar los resultados. En este momento crítico para el Afganistán, lo que se necesita es habilidad política, no maniobras astutas. En el período poselectoral, independientemente de quien gane, se necesita una administración incluyente que aproveche los numerosos y diversos elementos del país para garantizar de la mejor manera posible la unidad y la estabilidad nacionales.

54. No ha sido posible lograr muchos progresos en estos momentos de incertidumbre para establecer un diálogo oficial entre el Gobierno y los principales grupos armados de la oposición. Es evidente que hay divisiones en el seno del movimiento de los talibanes, y algunos de los elementos partidarios de la línea dura siguen manteniendo la idea profundamente equivocada de que pueden conseguir la victoria en el campo de batalla. No obstante, continuaron los esfuerzos por lograr la paz a nivel comunitario, donde ciclos de violencia complejos y a menudo de larga

data requieren enfoques a múltiples niveles. Si se permite que se enconen, las reclamaciones y disputas locales, en particular por el acceso a los recursos, pueden dar a los insurgentes la oportunidad de hacer avances. Acojo con beneplácito los esfuerzos de la comunidad, con el apoyo de las Naciones Unidas, para resolver el largo conflicto en Nuristán. Espero que el acuerdo proporcione las bases para un futuro más pacífico para esas comunidades y siente un ejemplo más amplio en el Afganistán. También acojo con beneplácito la presentación del informe más reciente sobre el Diálogo del Pueblo Afgano para la Paz, una iniciativa de la sociedad civil que es un ejemplo inspirador de consolidación de la paz inclusiva y basada en los derechos por parte de los hombres y las mujeres afganos. Las elecciones fueron una demostración más del compromiso de la población afgana con el proceso político y un rechazo de la continuación del conflicto y la violencia. Durante la campaña, los candidatos se comprometieron a trabajar en pro de la paz, e insto al nuevo dirigente a que procure crear y fortalecer canales de diálogo dirigidos y gestionados por los afganos. Las Naciones Unidas están dispuestas a prestar su apoyo.

55. Entretanto, los civiles siguen siendo las principales víctimas del conflicto, ya que están cada vez más atrapados en el fuego cruzado de las luchas entre las fuerzas afganas y los elementos antigubernamentales, y las mujeres y los niños siguen representando un número particularmente alto de víctimas. El objetivo declarado de los talibanes de atentar contra las elecciones, un proceso civil, fue motivo de grave preocupación. En general, la gran mayoría de las bajas civiles siguieron estando causadas por elementos antigubernamentales. Me preocupa especialmente el aumento de artefactos explosivos improvisados activados por las víctimas. Las actividades de promoción en curso de las Naciones Unidas en el Afganistán se han dirigido a poner fin a la utilización de estas armas indiscriminadas, y la disminución del año pasado fue muy bien acogida. Los objetivos civiles y las tácticas indiscriminadas suponen un incumplimiento de las normas de la guerra y los principios fundamentales del Islam y socavan las reivindicaciones de legitimidad que hacen esos grupos. Quiero subrayar una vez más las obligaciones de las partes de distinguir entre civiles y combatientes.

56. Una de las prioridades a las que se enfrentará el nuevo dirigente del país será adoptar una decisión sobre los marcos jurídicos para la presencia de tropas de los Estados Unidos y la OTAN después de 2014. Los dos candidatos presidenciales han declarado su intención de firmar esos marcos para lograr una planificación y ejecución sin tropiezos de la misión de seguimiento de la capacitación y asistencia en apoyo de las instituciones afganas. En la planificación y ejecución de operaciones en torno a las elecciones, las fuerzas de seguridad afganas han sido valientes y cada vez más seguras, en particular al hacer hincapié en la protección de las mujeres de modo que ellas también pudieran participar. Esos esfuerzos han ayudado a fortalecer la moral institucional y la confianza de la población en la capacidad de las instituciones nacionales de seguridad, que se han mantenido firmes en medio de la reducción de la presencia militar internacional.

57. Quisiera poner de relieve a los Estados Miembros que incluso a medida que se reduzca la presencia física de sus tropas, la obligación de proporcionar seguridad y asistencia para el desarrollo debe cumplirse de manera que sea previsible y refuerce los sistemas del Afganistán. No debe existir la percepción de que se está abandonando al pueblo afgano. El centro mismo de la transición es el principio de liderazgo afgano con apoyo internacional durante el decenio de transformación. Deben mantenerse los compromisos mutuos contraídos en la Cumbre de Chicago de

la OTAN y en la Conferencia de Tokio. La Cumbre de la OTAN celebrada en septiembre y la conferencia de Londres a nivel ministerial sobre el desarrollo prevista para noviembre ofrecen importantes oportunidades para reiterar y reforzar los compromisos mutuos con el nuevo Gobierno del Afganistán.

58. Sin embargo, la continuidad del apoyo no debe significar hacer las cosas como de costumbre. La situación económica del Afganistán es motivo de grave preocupación y requiere la atención urgente de la nueva administración. Debe haber un compromiso real con la reforma económica, el estado de derecho y la buena gobernanza, en particular la lucha contra la corrupción, junto con progresos acelerados sobre un programa basado en derechos, en particular el mantenimiento y el fortalecimiento de los derechos de la mujer. Es necesario adoptar decisiones difíciles y medidas firmes y rápidas para aumentar los ingresos fiscales y asegurar un crecimiento basado en el empleo. Esto incluye acelerar un acuerdo sobre un marco normativo sólido que promueva la confianza de los inversores y se ajuste a las obligaciones internacionales. Se requiere aumentar la divulgación y consultas con el sector privado y la sociedad civil para ayudar a garantizar un crecimiento inclusivo. La creciente dependencia de la economía ilícita constituye una amenaza para la estabilidad económica e institucional, no solo del Afganistán sino de toda la región, que promueve la corrupción y la financiación para los terroristas. Hacer frente a la amenaza que plantean los estupefacientes requiere un compromiso genuino de hacer frente a intereses creados, y la falta de resultados tangibles hasta la fecha es motivo de gran preocupación.

59. Desde el punto de vista económico, las relaciones entre el Afganistán y otros países de la región crecerán y deberían contribuir al logro de progresos en intereses comunes y una mayor estabilidad. El proyecto de electricidad CASA-1000 es un ejemplo del potencial y las posibilidades de conectividad y comercio de energía a nivel regional a través del Afganistán. Acojo con beneplácito la aprobación de la financiación del Banco Mundial y aliento a otros países e instituciones a intervenir para ayudar a resolver el déficit de financiación. No obstante, los progresos en el Proceso de Estambul sobre Seguridad y Cooperación Regionales para un Afganistán Seguro y Estable, observados en algunas de las medidas de fomento de la confianza durante el período del que se informa, requerirán una participación activa y constructiva para garantizar que continúe el impulso antes y después de la conferencia ministerial que se celebrará en China en agosto.

60. Es probable que las necesidades humanitarias en el Afganistán aumenten debido a la pobreza crónica y la persistente situación de inseguridad. Se requiere una especial atención a las necesidades de salud de emergencia, incluida la atención de traumas y la malnutrición infantil. El Afganistán sigue siendo propenso a desastres naturales repentinos y de evolución lenta. Las provincias septentrionales, en particular, han sido objeto de repetidas intervenciones de socorro en los últimos años, y las inundaciones que se han vuelto a producir esta primavera han tenido efectos devastadores en las poblaciones vulnerables, la infraestructura y los medios de vida. A medida que estas actividades de socorro pasan a la rehabilitación y la reconstrucción, hay una oportunidad importante de dar mayor prioridad a la gestión del riesgo de desastres y reducción de riesgos. Esto incluye una mayor vigilancia de los riesgos y las cuestiones conexas de la asignación de tierras y la restitución. El Gobierno aprobó recientemente la política sobre los desplazados internos, que proporciona orientaciones prácticas e instrumentos útiles para apoyar un enfoque más calibrado a la gestión del riesgo de desastres.

61. Quisiera expresar mi agradecimiento a todos los funcionarios nacionales e internacionales de la UNAMA y a mi Representante Especial, Sr. Ján Kubiš, por su constante dedicación, a menudo en condiciones difíciles, para cumplir nuestros compromisos en apoyo al pueblo del Afganistán.
